

Home Finance Group Credit Life Takaful Certificate Terms and Conditions	أحكام وشروط شهادة التأمين التكافلي الجماعي على الحياة لتسهيلات تمويل العقارات السكنية
<p>All eligible Abu Dhabi Commercial Bank Home Finance Customers are covered under this Takaful Certificate. Below is a brief summary of the cover offered under the Certificate.</p> <p><b>The Benefits:</b> The benefits provided for under this Certificate are as follows:- <b>In the event of:</b> <b>(a) Death due to any cause (either Natural or by an Accident):</b> 100% of the Sum Covered <b>(b) Permanent Total Disability (Due to Accident or Sickness):</b> 100% of the Sum Covered</p> <p><b>The Definitions:</b> <b>Sum Covered:</b> this shall mean the total amount of Home Finance outstanding which is declared (at Finance inception or on the normal inclusion date) against the covered Participant plus the due profit outstanding as on the date of Participant's death or permanent total disability, less payment.</p> <p><b>Permanent Total Disability :</b> this shall mean that if the Covered Participant shall become totally and permanently disabled by or through an accident or sickness and is unable ever again to follow his own occupation or any other, for which, he/she is reasonably fit by training; education and experience, Islamic Arab Insurance Company - SALAMA will pay to the Bank the outstanding Finance value provided that the Participant has been continuously and totally disabled and is unable to follow his/her own or similar occupation for a period of twelve (12) consecutive months</p> <p><b>Definition of Covered Joint Participants for cases with two or more signatories in a finance Agreement.</b></p> <p><b>1) Primary Participant in a Joint Participant Contract:</b> The Primary Participant to a finance agreement is a Participant whose income is considered for the purpose of evaluation and underwriting of a Finance.</p> <p><b>2) Co-Participant in a Joint Participant Contract:</b> Co-Participants are those cases where both or all joint Participants' incomes are jointly considered for the purpose of evaluation and underwriting the Finance.</p> <p><b>The coverage for Joint Participants shall be as follows:</b> <b>(a) Joint Primary Participant:</b> 100% cover on Primary Participant Life. <b>(b) Joint Co-Participant:</b> 50% (or equally) among the two or more Co-Participants Lives.</p>	<p>تغطي شهادة التأمين التكافلي هذه جميع العملاء المستحقين للتمويل السكني من بنك أبو ظبي التجاري. وفيما يلي ملخص للتغطية المقدمة بموجب الشهادة.</p> <p><b>المنافع:</b> فيما يلي المنافع المقدمة بموجب هذه الشهادة:</p> <p>في حالة: <b>(أ) الوفاة لأي سبب (سواء كانت طبيعية أو نتيجة حادث):</b> 100% من مبلغ التغطية <b>(ب) العجز الكلي الدائم (نتيجة حادث أو مرض):</b> 100% من مبلغ التغطية</p> <p><b>التعاريف:</b> <b>مبلغ التغطية:</b> يعني المبلغ الإجمالي للتمويل العقاري المعلن عنه (عند بداية التمويل أو في تاريخ الإدراج) والمستحق من العضو المغطى (العميل)، مضافاً إليه الأرباح المستحقة كما في تاريخ الوفاة أو العجز الكلي الدائم للعميل، ومطروحاً منه الدفعات المسددة.</p> <p><b>العجز الكلي الدائم:</b> يعني في حال أصبح العضو المغطى (العميل) عاجزاً كلياً وبشكل دائم جراء حادث أو مرض، وغير قادر في أي وقت في المستقبل أن يواصل عمله الخاص أو أي عمل آخر لديه للبقاء لمتابعته بصورة معقولة بحكم المعرفة والتدريب والخبرة، تدفع شركة التكافل للبنك قيمة التمويل المستحق، بشرط أن يكون العميل عاجزاً كلياً وبصورة دائمة، وغير قادر على مواصلة عمله الخاص أو عمل مشابه لمدة اثني عشر (12) شهراً متتالية.</p> <p><b>تعريف العملاء المتضامنين المغطيين للحالات التي يكون فيها توقيعين اثنين أو أكثر في عقد التمويل.</b></p> <p><b>1) العميل الأساسي في عقد العملاء المتضامنين:</b> العميل الأساسي في عقد التمويل هو العميل الذي يؤخذ دخله بالاعتبار لغرض تقييم التمويل واكتتابه.</p> <p><b>2) العميل الشريك في عقد العملاء المتضامنين:</b> العملاء المشتركون هي تلك الحالات التي يؤخذ فيها بالاعتبار كل مداخل العملاء المتضامنين لغرض تقييم التمويل واكتتابه.</p> <p><b>تطبيق تغطية العملاء المتضامنين كالتالي:</b> <b>(أ) العميل الأساسي المتضامن:</b> تغطية 100% على حياة العميل الأساسي.</p>

<p><b>The Certificate holder:</b> means Abu Dhabi Commercial Bank</p> <p><b>Age Limit:</b> is defined to mean the minimum, maximum entry age and coverable age under the Certificate which is as below:</p> <p><b>a) Minimum age at entry:</b> 21 years,</p> <p><b>b) Maximum age at entry:</b> 69 years for Death any Cause 64 years for Permanent Total Disability (PTD)</p> <p><b>c) Maximum Age when cover ceases</b> 75 years for death any cause. 65 years for PTD.</p> <p><b>Maximum Sum Covered:</b> is defined to mean the maximum amount for which Finance is disbursed and Takaful cover is offered under this Certificate. The maximum sum Covered allowed is AED 24 Million for any one Participant.</p> <p><b>Covered Participant :</b> means the Participant who is covered under this certificate .</p> <p><b>Participant:</b> means the person to whom the bank has advanced a Home Finance and who has not been disqualified by the provisions of this Certificate to be eligible to receive the benefits under this Certificate.</p> <p><b>Free Cover Limit (FCL):</b> means the amount up to which a new Participant could be included in the Certificate without provision of medical or other evidence of Good health/coverability. Any sum covered in excess of FCL shall be at acceptance of the Takaful Company and subject to production to the Company, such evidence of good health / coverability as the Company may require.</p> <p><b>Free Cover Limit (FCL):</b> AED 3,000,000/- per Participant</p> <p><b>Certificate Exclusions:</b> No benefit will be payable under the Certificate if Death or Disability occurs either directly or indirectly as a result of any of the following causes.</p> <p><b>1. DEATH ANY CAUSE BENEFIT &amp; PERMANENT TOTAL DISABILITY BENEFITS</b></p>	<p><b>(ب) العميل الشريك المتضامن:</b> تغطية 50% (أو بالتساوي) على حياة عميلين مشتركين اثنين أو أكثر.</p> <p><b>حامل الشهادة:</b> يقصد به بنك أبو ظبي التجاري.</p> <p><b>حد العمر:</b> يعني حد العمر الأدنى والأقصى عند التسجيل والعمر القابل للتغطية بموجب الشهادة كما يلي:</p> <p><b>(أ) الحد الأدنى للعمر عند التسجيل:</b> 21 عاماً،</p> <p><b>(ب) الحد الأقصى للعمر عند التسجيل:</b> 69 عاماً لمنفعة الوفاة لأي سبب 64 عاماً لمنفعة العجز الكلي الدائم</p> <p><b>(ج) الحد الأقصى للعمر عند انتهاء التغطية</b> 75 عاماً لمنفعة الوفاة لأي سبب. 65 عاماً لمنفعة العجز الكلي الدائم.</p> <p><b>الحد الأقصى لمبلغ التغطية:</b> يقصد به أعلى مبلغ يصرف لأجله التمويل، وتقدم التغطية للتكافية له بموجب هذه الشهادة. والحد الأقصى لمبلغ التغطية المسموح به هو 24 مليون درهم لأي عميل واحد.</p> <p><b>العضو المغطى:</b> يعني العميل المغطى بموجب هذه الوثيقة.</p> <p><b>العميل:</b> يقصد به الشخص الذي منحه البنك تمويلاً بضمان رهن عقاري، ولم يحرم بموجب شروط هذه الشهادة من استلام المنافع التي تغطيها هذه الشهادة.</p> <p><b>حد التغطية المجانية:</b> يقصد به الحد الأقصى للمبلغ الذي يمكن لعميل جديد أن يدرج في الشهادة وفقاً له، بدون شرط طبي أو دليل يثبت الصحة الجيدة/ القابلة للتغطية. و تقبل شركة التكافل أي مبلغ تغطية يزيد عن حد التغطية المجانية بعد أن يقدم للشركة الدليل الذي يثبت الصحة الجيدة / القابلة للتغطية وفقاً لما تطلبه الشركة.</p> <p><b>حد التغطية المجانية:</b> 3,000,000 درهم لكل عميل</p> <p><b>استثناءات الشهادة:</b> لا تستحق أي منفعة بموجب الشهادة، إذا حدثت الوفاة أو العجز كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة لأي من الأسباب التالية:</p> <p><b>1. منفعة الوفاة لأي سبب ومنافع العجز الكلي الدائم</b></p> <p><b>1-1 المشاركة الفعلية في الحرب أو العمليات الحربية.</b></p>
--	---

### 1.1 Active participation in a war or in warlike operations.

Cover is excluded if a member is an Active Participant and/or directly or indirectly involved in war (whether declared or not) or war like operations.

“Active Participant” in Warlike Operations means an active member of a military force e.g. army, navy, air force, territorial army or police or any other special forces activated by the government of a country or other public authorities to defend law and order in case of a warlike operation, or any other person who takes up arms in an active or defensive role.

“Warlike Operations” means terrorism, hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil war, rebellion, revolution, insurrection, conspiracy, military or usurped power and martial law or state of siege.

The above exclusion shall not apply if a Member is non-participant and is an innocent bystander. However, above exclusion shall apply for Takaful coverage including Passive War Cover in a) Iraq, Afghanistan, Yemen, Libya, Palestine, Israel, Syria, Iran, Sudan and any other country where war or war like operation takes place; b) Where a member remains in a country for more than 28 days following an outbreak of war in that country; and c) Where a member is travelling to or visiting a country after war has been declared in that country or after it has been recognized as a war zone by the United Nations or the USA or the EU or any other competent International Agencies or if Foreign Offices advice against all travel in that country or where there are war like operations.

### 1.2 DESTRUCTIVE AGENTS EXCLUSION

This Certificate does not insure against loss or damage (including death or injury) and any associated cost or expense resulting directly or indirectly from the discharge, explosion or use of any device, weapon or material employing or involving nuclear fission, nuclear fusion or radioactive force, or chemical, biological, radiological or similar agents, whether in time of peace or war, and regardless of who commits the act, regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence thereto. This exclusion shall apply to non-participant & innocent bystander too.

### 1.3 TERRORISM EXCLUSION

This Certificate does not insure against loss or damage (including death) and any associated cost or expense resulting directly or indirectly from an act or multiple or related acts of Terrorism, regardless of

لا تطبيق التغطية إذا كان العضو مشاركاً فعلياً و/أو منخرطاً في حرب بشكل مباشر أو غير مباشر (سواء كانت الحرب معلنة أم غير معلنة) أو في عمليات حربية.

“المشارك الفعلي” في العمليات الحربية هو العضو الفعلي في القوات المسلحة، كالقوات البرية، أو القوات البحرية، أو القوات الجوية، أو الجيش الإقليمي، أو الشرطة، أو أي قوات خاصة أخرى مجهزة من قبل حكومة دولة ما أو جهات عامة أخرى من أجل الدفاع عن القانون والنظام في حالة وجود عملية حربية، أو أي شخص آخر يقاتل في خدمة ميدانية أو دفاعية.

“العمليات الحربية” يقصد بها الإرهاب أو الأعمال العدائية أو التمرد أو الشغب أو الاضطرابات الأهلية أو العصيان أو الثورة أو العصيان المسلح أو التآمر أو استخدام القوة العسكرية أو اغتصاب السلطة وفرض الأحكام العرفية أو فرض الحصار.

ولا يطبق الاستثناء أعلاه إذا لم يكن العضو مشاركاً وكان مجرد عابر سبيل. غير أن الاستثناء أعلاه يطبق على التغطية التكافلية شاملة تغطية الحرب السليبية في (أ) العراق، أفغانستان، اليمن، ليبيا، فلسطين، إسرائيل، سوريا، إيران، السودان، وأي بلد آخر تتور فيه حرب أو عمليات حربية؛ و(ب) في حال بقاء العضو في دولة ما لأكثر من 28 يوماً بعد نشوب الحرب في تلك الدولة؛ و (ج) في حال كان العضو يسافر إلى أو يزور دولة ما بعد إعلان الحرب في تلك الدولة، أو بعد أن تعتبر تلك الدولة منطقة حرب من قبل الأمم المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية أو الاتحاد الأوروبي أو أي جهات دولية معنية، أو إذا أصدرت وزارات الخارجية تحذيراً من السفر إلى تلك الدولة أو كانت تتور فيها عمليات حربية.

### 2-1 استثناء المواد التدميرية

لا تغطي هذه الشهادة الخسارة أو الأضرار (بما في ذلك الوفاة أو الإصابات) وأي تكاليف أو مصاريف ذات صلة بذلك تنتج بشكل مباشر أو غير مباشر من إطلاق أو تفجير أو استعمال أي وسيلة أو أسلحة أو مادة يستخدم فيها أو تتضمن انشطراً نووياً أو اندماجاً نووياً أو قوة إشعاعية، أو مواد كيميائية أو بيولوجية أو إشعاعية مشابهة، سواء في زمن السلم أو الحرب، أياً كان من يرتكب الفعل، وبصرف النظر عن أي سبب أو حادث آخر يسهم في حدوث هذه الخسارة أو الضرر في نفس الوقت أو بأي تسلسل زمني آخر. ويطبق هذا الاستثناء على عابري السبيل غير المشاركين أيضاً.

### 3-1 استثناء الإرهاب

لا تغطي هذه الشهادة الخسارة أو الأضرار (بما في ذلك الوفاة) وأي تكاليف أو مصاريف ذات صلة بذلك تنتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن عمل إرهابي أو أعمال إرهابية متعددة أو متصلة، بصرف النظر عن أي سبب أو حادث آخر يسهم في حدوث هذه الخسارة أو الضرر في نفس الوقت أو بأي تسلسل زمني آخر.

والمقصود بلفظ “الإرهاب” الوارد في هذه الشهادة ذلك النشاط الذي:

any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence thereto.

The term "Terrorism" as used herein, shall mean an activity that:

Involves a violent act or an act dangerous to human life, tangible or intangible property or infrastructure, causing damage to property or injury to persons, or a threat thereof; and

Appears to be intended to:

- 1) Intimidate, coerce or incite a civilian population; or
- 2) Inflict economic loss or disrupt any segment of a local, national or global economy; or
- 3) Influence or protest against the Certificate or conduct of a government by any means, including mass destruction, murder, kidnapping, hijacking, hostage-taking, intimidation or coercion.

This exclusion (1.3) shall not apply if the Member is a non-participant and is an innocent by-stander to an act of terrorism. However, above terrorism exclusion shall strictly apply to claims arising a) as a result of Nuclear Weapons or Devices, Chemical or Biological Agents and b) occurring in Travel restricted zones / War zones as mentioned above in Exclusion 1.1.

**Following exclusion shall apply to Ancillary Disability Benefits:**

- 1) Attempted suicide or self-inflicted injury whilst sane or insane.
- 2) Any breach of the law by the Member or any assault provoked by him.
- 3) Accidents caused by the use of intoxicating liquor or drugs, other than drugs taken in accordance with treatment prescribed and directed by a qualified medical practitioner, but not for the treatment of drug addiction.
- 4) Aviation, gliding or any other forms of flight other than as a fare paying passenger of a recognized airline or charter service.
- 5) Participation in, or training for, any hazardous sport or competition or riding or driving in any form of race or competition except in the case for leisure / pleasure.
- 6) Involvement in any professional underwater activity.
- 7) Injury caused by nuclear fusion, nuclear fission

ينطوي على عنف أو خطورة تهدد حياة الإنسان أو الممتلكات المادية أو المعنوية أو البنية التحتية، ويسبب ضرراً للممتلكات أو إصابة للأشخاص أو تهديداً لهما؛ ويبدو أن المراد منه:

(1) تخويف سكان مدنيين أو إكراههم أو تحريضهم؛ أو

(2) إلحاق خسارة اقتصادية أو تعطيل أي قطاع من قطاعات الاقتصاد المحلي أو الوطني أو العالمي؛ أو

(3) التأثير على سياسة أو سلوك حكومة ما أو الاحتجاج ضدها أو الإكراه على مخالفتها أو التخويف منها بأية طريقة، ومن الدمار الشامل، القتل، اختطاف الأشخاص، اختطاف الطائرات والمركبات، أخذ الرهائن، التخويف، الإكراه.

لا يطبق هذا الاستثناء (1-3) إذا كان العضو عابر سبيل وغير مشارك في عمل إرهابي. لكن يجب أن يطبق بند استثناء الإرهاب المذكور أعلاه تطبيقاً صارماً على المطالبات التي (أ) تنشأ من الأسلحة أو الأجهزة النووية أو المواد الكيميائية أو البيولوجية، والتي (ب) تحدث في مناطق محظور السفر إليها/مناطق الحرب، كما ذكر أعلاه في الاستثناء 1-1

**يطبق الاستثناء التالي على منافع العجز الإضافية:**

(1) محاولة الانتحار أو تعمد إيذاء النفس إن كان عاقلاً أو مجنوناً.

(2) انتهاك العضو للقانون بتحريضه على أي اعتداء.

(3) الحوادث الناتجة من تعاطي الخمر أو المخدرات بخلاف الأدوية والعقاقير التي تؤخذ للعلاج بموجب وصفات طبية وحسب إرشادات طبيب عام مؤهل، وليس لعلاج إدمان المخدرات.

(4) الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل آخر من أشكال الطيران الجوي، عدا السفر كمسافرٍ بأجرٍ على متن شركة طيران معروفة أو شركة طيران مستأجر.

(5) المشاركة في أو التدريب على أي رياضة خطيرة أو سباق أو الركوب أو القيادة في أي شكل من أشكال السباقات أو المنافسات، إلا ما كان للترفيه/المتعة.

(6) المشاركة في أي نشاط من الأنشطة الاحترافية التي تجري تحت الماء.

(7) الإصابة الناتجة من الانشطار النووي أو الاندماج النووي أو التلوث الإشعاعي.

(8) الخدمة بأية صفة لدى أية قوات بحرية أو برية أو جوية.

(9) العلة أو المرض العقلي.

or radioactive contamination.

- 8) Serving in any capacity for any Navy, Army or Air Force.
- 9) Mental illness or disease.
- 10) Pregnancy, childbirth or abortion or any complications arising there from.
- 11) Any disease or medical impairment from which the Covered was suffering or had a serious past history at the commencement of the cover or his date of entry if later
- 12) Infection from any Human Immuno-deficiency Virus (HIV), Acquired Immuno- deficiency Syndrome (AIDS) or any AIDS-related conditions.

### Claims

In case of a claim, immediate notification need to be given to the bank within 210 days and supported with the following documents for the processing of the claim by the Takaful Company:

- Claim Form
- Death or Disability Certificate from competent authorities duly stating the cause of death
- Proof of age
- Police report in case of accident
- Any other document as may be required by the Takaful Company in support of the claim.

### LAW AND JURISDICTION:

All claims and/or disputes shall be subject to the law and jurisdiction of the Courts of UAE or DIFC Courts or ADGM Courts.

In the event of any discrepancy, inconsistency, or conflict between the English and Arabic versions, the English version shall prevail.

10) الحمل أو الولادة أو الإجهاض أو أي مضاعفات لهم.

11) أي مرض أو علة طبية كان يعاني العضو المغطى منها، أو عانى منها معاناة شديدة فيما سبق، وذلك في بداية التغطية أو في تاريخ قيده، إذا حدث ذلك لاحقاً.

12) عدوى فيروس نقص المناعة المكتسبة (HIV)، أو متلازمة نقص المناعة المكتسبة (الإيدز)، أو أي أمراض متعلقة بالإيدز.

### المطالبات

في حال وجود مطالبة، يجب إبلاغ البنك فوراً بها خلال 210 يوم، ويجب أن تؤيد بالمستندات التالية لكي تقوم شركة التأمين باتخاذ ما يلزم بشأن المطالبة:

- نموذج المطالبة.
- شهادة وفاة أو عجز من الجهات المختصة تبين حسب الأصول سبب الوفاة.
- إثبات العمر.
- تقرير الشرطة في حالات الحوادث.
- أي مستند آخر تطلبه شركة التكافل لإثبات المطالبة.

### القانون والاختصاص القضائي:

تخضع جميع المطالبات و/أو النزاعات لقانون واختصاص محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة أو محاكم مركز دبي المالي العالمي أو محاكم سوق أبوظبي العالمي.

في حال وجود أي تعارض أو اختلاف أو تناقض بين النسختين الإنجليزية والعربية من هذا المستند، سيتم اعتماد النسخة الإنجليزية.

### المكتب الرئيسي

الطابق الرابع - بناية سبيكروم  
عود ميثاء - دبي، ا.ع.م.  
ص.ب: 10214  
هاتف: 800725262  
البريد الإلكتروني: info@salama.ae  
الموقع الإلكتروني: www.salama.ae

### Head Office

4<sup>th</sup> Floor - Spectrum Building  
Oud Metha - Dubai, U.A.E.  
P.O.Box: 10214  
Tel: 800725262  
E-mail: info@salama.ae  
Web: www.salama.ae